Tesis Doctorales

(SECCIÓN ELABORADA POR MERCEDES BURREL ARGUIS)

Autora: Mª Pilar Río Corbacho.

Título: La paremia hagiográfica en francés, castellano y gallego: estudio contrastivo.

Director de Tesis: Mª D. Laura Pino Serrano.

Fecha de presentación: junio de 2002.

Centro de realización: Universidad de Santiago de Compostela.

Materia: Paremiología contrastiva. Religión.

Resumen:

Estudio contrastivo de las paremias hagiográficas en francés, castellano y gallego relativas a una festividad religiosa —en algunos casos pagana— referidas a una fecha concreta. El corpus recopilado se caracteriza porque un elevado porcentaje expresa una condición meteorológica, alude a las labores del campo o, con menos frecuencia, del mar.

Para realizar este estudio paremiológico, se hace necesario abordar primero otros aspectos:

a) los calendarios, sus orígenes, los diefrentes tipos y el análisis de los más representativos;
b) los procesos que deben seguirse para ser reconocido santo o beato, así como las diferencias existentes entre las distintas clases de santos, mártires, confesores, vírgenes, papas, etc. También se presenta la etimología del nombre del santo, una breve descripción de su vida;
c) la definición de *dicton*.

La parte central de la Tesis, la constituye el corpus trilingüe que sigue el orden del calendario civil. Se encuentra dividido en festividades fijas y móviles.

Tras el corpus, existe un estudio de un tema concreto, el crecimiento de los días, esto es, el aumento o la disminución de la luz solar a lo largo del año y su influencia en el refranero.

Estructura:

Introducción.

I. El calendario
- 1. Introducción
- 2. Los calendarios
  - 2.1. El calendario lunar: tipos
  - 2.2. El calenadrio solar: tipos
  - 2.3. El calendario lunisolar: tipos
- 3. El calendario eclesiástico

II. Los santos
- 1. La figura del santo
- 2. La beatificación y la canonización
- 3. La devoción al santo

III. Estudio contrastivo del refranero hagiográfico francés, castellano y gallego
    1. Introducción
    2. Fiestas fijas
    3. Fiestas móviles
IV. El *dicton*, la paremia geocosmológica, la paremia xeocosmológica
    1. Introducción
    2. El / o refrán, el / o proverbio, le proverbe, le dicton / la paremia geocosmológica / a paremia xeocosmológica
    3. Análisis de las características del *dicton* / de la paremia geocosmológica / de la paremia xeocosmológica
    4. Clasificación de este tipo de paremias
V. Estudio de un tena del corpus: el refranero y la duración de los días y la snoches
VI. Conclusiones
VII. Bibliografía
    1. Bibliografía general
    2. Bibliografía específica
        2.1. Bibliografía sobre los calendarios
        2.2. Bibliografía hagiográfica
        2.3. Bibliografía onomástica
        2.4. Bibliografía sobre el *dicton*, la paremia geocosmológiva y la paremia xeocosmolóxica

Conclusiones:

* El descubrir que la denominación castellana (*refrán meteorológico*) y la gallega (*refrán meteorolóxico*) no son totalmente exactas, obligó a bautizar adecuadamente estas paremias, paremia geocosmológica en castellano y paremia xeocosmológica en gallego.
* La paremia geocosmológica y *a paremia xeocosmolóxica* forman una clase paremiológica independiente.
* El corpus estudiado contiene paremias referentes a 523 festividades fijas.
* Los meses de verano (mayo, junio, julio y agosto) son los que presentan un mayor número de festividades, mientras que los que aluden a condiciones atmosféricas desfavorables (febrero, marzo, abril y diciembre) son los que presentan un número menor de celebraciones litúrgicas.
* Las paremias geocosmológicas se dividen en no hagiográficas y en hagiográficas.
* Las paremias hagiográficas se subdividen en hagiogeotemáticas, hagioastronómicas, hagiometeorológicas. Las primeras describen las actividades que presentan los seres vivos en su hábitat natural; las hagioastronómicas muestran la importancia de los astros sobre el hombre y sus diferentes trabajos.

Aportaciones:

Siguiendo la línea contrastiva iniciada por el paremiólogo gallego Germán Conde Tarrío, esta Tesis destaca por varias aportaciones de gran relevancia para la Paremiología, en especial la Paremiología gallega y su comparación con las paremias de otras lenguas, en este caso las paremias castellanas y gallegas:

* La metodología empleada para elaborar un corpus de paremias.
* El corpus trilingüe de paremias hagiográficas perfectamente estructurado y muy bien documentado.
* La definición y la clasificación de las paremias geocosmológicas.
* Una bibliografía actualizada sobre las paremias hagiográficas.